



ARABIC B – STANDARD LEVEL – PAPER 1
ARABE B – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
ÁRABE B – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Thursday 8 May 2003 (afternoon)

Jeudi 8 mai 2003 (après-midi)

Jueves 8 de mayo de 2003 (tarde)

1 h 30 m

TEXT BOOKLET – INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this booklet until instructed to do so.
- This booklet contains all of the texts required for Paper 1 (Text handling).
- Answer the questions in the Question and Answer Booklet provided.

LIVRET DE TEXTES – INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- Ne pas ouvrir ce livret avant d'y être autorisé.
- Ce livret contient tous les textes nécessaires à l'épreuve 1 (Lecture interactive).
- Répondre à toutes les questions dans le livret de questions et réponses.

CUADERNO DE TEXTOS – INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra este cuaderno hasta que se lo autoricen.
- Este cuaderno contiene todos los textos requeridos para la Prueba 1 (Manejo y comprensión de textos).
- Conteste todas las preguntas en el cuaderno de preguntas y respuestas.

النص الأول

شهادة " هبة الأرض " للإمارات لاعلتها جزيرة " جرنين " محمية طبيعية

نال الشيخ حمدان بن زايد ال نهيان شهادة " هبة الأرض " تقديرا لدوره الرائد في إنشاء محمية " جرنين " والحماية المتكاملة لها. وتبلغ مساحة المحمية 300 هكتار وتقع على بعد 180 كيلومترا شمال غرب مدينة أبوظبي وتتميز بتعدد بيئاتها البحرية والبرية حيث تعتبر موئلا للطيور البحرية والسلاحف البحرية والشعاب المرجانية. وتضم المحمية مجموعات من الطيور المهددة بالانقراض التي تم اكارها وتمثل هذه الطيور 1% من أعداد الطيور المتكاثرة على مستوى العالم. ومحميات " هبة الأرض " هو أعلى تصنيف للمحميات الطبيعية التي يقدمها الصندوق العالمي لصون الطبيعة تقديرا للريادة البيئية وقد تم الاعتراف بـ 81 محمية منذ عام 1996 على مستوى العالم في مجالات حماية الغابات والحياة العامة والنظم البيئية البحرية والأنواع المهددة بالانقراض

النص الثاني

ربع مفردات اللغة الإسبانية من أصول عربية

انتشار الكلمات العربية إلى اليوم داخل اللغة الأسبانية دليل آخر على عمق التأثير العربي والإسلامي الذي يظل حتى يومنا هذا شاهداً على حضارة أسسها العرب في أسبانيا. لقد ثبت للباحثين اللغويين الإسبان أن تأثر اللغة الإسبانية باللغة العربية عميق جداً ، بسبب انتشارها الواسع في الأندلس على مدى ثمانية قرون تقريباً. لقد شهد التاريخ أن العرب أسسوا حضارة عظيمة تجلت في انتشار العلوم والفنون والعمارة كما في الصناعة والزراعة والهندسة المعمارية، ما جعل الأندلس آنذاك مركز إشعاع في أوروبا كلها.

كلنا نعرف أن الفاتح العظيم " طارق بن زياد " كان أول من دخل الأرض الإسبانية مع عدد من الرجال من سكان المغرب الأصليين ، ومن بينهم جنود شاميون انضموا إليه ولذلك المضيق الذي عبر منه مضيق جبل طارق. إن المهم في هذا الأمر استمرار أثر اللغة العربية في اللغة الأسبانية حتى يومنا هذا بدليل كتاب قيم نشره في مدريد عالم لغوي ، وعضو في مجمع اللغة الإسبانية هو الدكتور " رافائيل لابييسا " تحت عنوان "تاريخ اللغة الإسبانية".

يقول المؤرخ " لابييسا " إنه توجد في اللغة الإسبانية حاضراً أربعة آلاف كلمة عربية ، بعضها ظل على حاله وبعضها أصابه التحريف كتابةً ولفظاً، وهذا يعني ربع اللغة الإسبانية واسعة الانتشار في العالم من أصل عربي.

النص الثالث:

هذه هي مي زيادة
الأديبة التي شغلت الفلاسفة والأدباء والشعراء العرب

انها مي زيادة (1886 - 1941). تعلمت في موطنها الأصلي لبنان ثم نشأت بمصر في أحضان الصحافة اذ كان أبوها صاحب جريدة (المحروسة) وكانت تكتب بها من سنة 1911 ثم كتبت في الصحف المصرية اليومية مثل الأهرام^{b07} وفي مجلات مثل الهلال والزهور. صعد نجمها فلم يكن أحد في منزلتها من نساء العرب المثققات بمصر وسوريا ولبنان، وكن قليلات. وبلغ مجموع ما ألفته ثلاثة عشر كتابا. ولم يكن لابويها غيرها فساعداهما على الدرس والكتابة والتأليف، وشجعاها على أن يكون لها منتدى في البيت تستقبل فيه المفكرين والأدباء . فاجتمع في ناديها رواد النهضة الحديثة في العلم والأدب كالأستاذ لطفي السيد وأمير الشعراء أحمد شوقي والكاتب المشهور طه حسين وغيرهم كثير.

لقد اجتمعت هذه الصفوة في ناديها يتذكرون شئون الحياة والمجتمع ووسائل نهضة الشرق والبحث في الآداب القديمة والحديثة في العالمين العربي والأوروبي. وكانت تعرف من اللغات الفرنسية والانجليزية والألمانية تؤلف ببعضها وترجم إلى اللغة العربية من بعضها الآخر. وتسافر مي إلى لبنان وقد أدخلها أقاربها في مستشفى الأمراض العقلية فبكت كثيرا واستغاثت بمفكري لبنان فأنقذوها وعادت إلى مصر وفيها كراهة للناس . توفيت مي في أكتوبر سنة 1941

ويقول عنها الأستاذ العلامة عباس محمود العقاد: " انها مثقفة قوية الحجة تناقش وتهتم بتحرير المرأة وإعطائها حقوقها السياسية وجمالها كالحصن الذي يحيط به الخندق "